

Zmluva

o zabezpečení ochrany osobných údajov spracúvaných sprostredkovateľom
v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

I. Zmluvné strany

Prevádzkovateľ:

Názov: Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky, štátny podnik,
(v skratke „LPS SR, š. p.“)
Právna forma: štátny podnik
Adresa sídla: Ivanská cesta 93, 823 07 Bratislava
Zapísaný v: Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
Oddiel: Pš, Vložka č. 418/B
IČO: 35778458
DIČ: 2020244699
Zastúpený: Ing. Blažej Zaujec, riaditeľ

Sprostredkovateľ:

Názov: Radvise Group, s. r. o.
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
Adresa sídla: Tallerova 4, 811 02 Bratislava
IČO: 50300172
Zapísaný v: Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
Oddiel: Sro, Vložka č. 110985/B
DIČ: 2120266412
IČ DPH: SK 2120266412
Zastúpený: Pavel Tehlár, LL.M., konateľ

uzatvárajú podľa článku 28 nariadenia Európskeho parlamentu a rady EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie GDPR“)

túto zmluvu o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov.

II. Úvodné ustanovenia

1. Ak v zmluve výslovne nie je uvedené inak, rozumie sa pod pojmom:
 - a) **dotknutá osoba**: identifikovaná alebo identifikovateľná fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú,
 - b) **osobný údaj**: akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, alebo online identifikátor, alebo odkazom na jeden, či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby,
 - c) **prevádzkovateľ**: je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov; v prípade, že sa účely a prostriedky tohto spracúvania stanovujú v práve Únie alebo v práve členského štátu, možno prevádzkovateľa alebo konkrétne kritériá na jeho určenie určiť v práve Únie alebo v práve členského štátu,
 - d) **sprostredkovateľ**: je fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

III. Predmet a doba spracúvania

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení ochrany osobných údajov pri ich spracúvaní.
2. Predmetom spracúvania sú najmä nasledovné osobné údaje dotknutých osôb:
 - a) meno a priezvisko,
 - b) pracovná funkcia,
 - c) osobné číslo,
 - d) pracovné zaradenie,
 - e) funkčné miesto,
 - f) opis pracovných činností,
 - g) pracovné aktivity za stanovené obdobie,
 - h) rozvrh pracovného času.
3. Prevádzkovateľ spracúva osobné údaje za účelom realizovania procesného auditu LPS SR, š. p.
4. Pri napĺňaní prevádzkovateľom stanoveného účelu sprostredkovateľ spracúva osobné údaje za účelom vypracovania optimalizovaného modelu zabezpečovania procesov v pôsobnosti LPS SR, š. p.
5. Doba spracúvania osobných údajov je vymedzená platnosťou a účinnosťou tejto zmluvy.
6. Na dosiahnutie účelu spracúvania je sprostredkovateľ oprávnený vykonávať nasledovné operácie s osobnými údajmi:

- a) získavanie,
 - b) zaznamenávanie,
 - c) uchovávanie,
 - d) prehliadanie,
 - e) likvidovanie.
7. Osobné údaje je sprostredkovateľ oprávnený spracúvať v elektronickej a v papierovej forme.
8. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať nasledovné pokyny:
- a) spracúvať, či inak zaobchádzať s osobnými údajmi dotknutých osôb len na účely stanovené v tejto zmluve a v súlade s pokynmi prevádzkovateľa podľa kompetencií zamestnancov LPS SR, š. p. uvedených v čl. VI. Pravidlá komunikácie a kontaktné údaje tejto zmluvy, ods. 4 tejto zmluvy,
 - b) dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou,
 - c) uchovávať osobné údaje len počas platnosti tejto zmluvy, pričom je stanovená dĺžka uchovávania osobných údajov do 31. 12. 2019, po tejto lehote je sprostredkovateľ povinný predmetné osobné údaje zlikvidovať,
 - d) zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch dotknutých osôb a zabezpečiť, aby všetky fyzické osoby konajúce na základe poverenia sprostredkovateľa, ktoré majú prístup k osobným údajom prevádzkovateľa, zachovávali o nich mlčanlivosť a to aj po ukončení účelu spracúvania osobných údajov a boli zaviazané dodržiavať pravidlá definované v tejto zmluve,
 - e) neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,
 - f) nevyužívať osobné údaje dotknutých osôb pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej podnikateľskej činnosti a ani na účely reklamy,
 - g) nezískavať osobné údaje kopírovaním, skenovaním alebo iným zaznamenávaním úradných dokladov na nosiči informácií,
 - h) nevytvárať žiadne kópie z osobných údajov dotknutých osôb,
 - i) zabezpečiť najneskôr ku dňu ukončenia tejto zmluvy:
 - vymazanie všetkých spracúvaných osobných údajov v elektronickej forme (databázy, zálohy, hmotné nosiče, lokálne disky, sieťové úložiská a pod.), vrátane všetkých existujúcich kópií, ak právo Únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
 - vrátenie všetkých spracúvaných osobných údajov v papierovej forme prevádzkovateľovi, vrátane všetkých existujúcich kópií, ak právo Únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,

- j) nerealizovať prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, okrem prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná; v takomto prípade sprostredkovateľ tejto zmluvy oznámi prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu,
- k) prijať všetky technické a organizačné opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 32 nariadenia GDPR,
- l) vopred informovať prevádzkovateľa o potrebe zapojiť do spracúvania osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa pri dodržaní nasledovných pravidiel:
- sprostredkovateľ môže zapojiť do spracúvania osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa iba na základe osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa; kým prevádzkovateľ písomný súhlas neposkytne, sprostredkovateľ nesmie ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov zapojiť,
 - ak prevádzkovateľ písomný súhlas udelí, sprostredkovateľ je povinný písomne zaviazat' ďalšieho sprostredkovateľa rovnakými zmluvnými podmienkami spracúvania osobných údajov, aké sú uvedené v tejto zmluve; ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti, sprostredkovateľ zostáva voči prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností tohto ďalšieho sprostredkovateľa,
 - sprostredkovateľ je povinný overiť si, že ďalší sprostredkovateľ zabezpečuje primerané záruky ochrany osobných údajov a má zavedené primerané technické a organizačné opatrenia v oblasti ochrany osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ je pri spracúvaní osobných údajov, s prihliadnutím na povahu spracúvania, povinný poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť v nasledovných oblastiach:
- a) zaistenia primeranej úrovne bezpečnosti pri spracúvaní osobných údajov (čl. 32 nariadenia GDPR),
 - b) posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a konzultácie s dozorným orgánom (čl. 35 a čl. 36 nariadenia GDPR).
3. Sprostredkovateľ je povinný postupovať pri plnení povinností prevádzkovateľa reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III. Nariadenia GDPR nasledovne:
- a) bezodkladne informovať prevádzkovateľa v prípade obdržania žiadosti dotknutej osoby súvisiacej s vybavovaním jej práv a postúpiť žiadosť dotknutej osoby prevádzkovateľovi,
 - b) poskytnúť nevyhnutnú súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutých osôb po zohľadnení povahy spracúvania ich osobných údajov (napr. transparentnosť poskytovaných údajov, informačná povinnosť, právo na prístup k údajom, právo na opravu, právo na zabudnutie, právo na obmedzenie spracúvania).
4. Sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi každé porušenie ochrany osobných údajov podľa nasledovných pravidiel:
- a) oznámenie musí vykonať bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od okamžiku, kedy sa o porušení ochrany osobných údajov dozvedel,,
 - b) oznámenie musí byť vykonané prostredníctvom správy elektronickej pošty na adresu uvedenú v čl. VI. Pravidlá komunikácie a kontaktné údaje tejto zmluvy, ods. 4 tejto zmluvy,

- c) oznámenie musí obsahovať tieto informácie:
- opis porušenia ochrany osobných údajov vrátane, podľa možnosti, kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch,
 - meno/názov a kontaktné údaje zodpovednej osoby alebo iného kontaktného miesta, kde možno získať viac informácií o porušení ochrany osobných údajov,
 - opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov,
 - opis opatrení prijatých alebo navrhovaných sprostredkovateľom s cieľom napraviť porušenie ochrany osobných údajov vrátane, podľa potreby, opatrení na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých dôsledkov.
5. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 nariadenia GDPR.

V. Podmienky výkonu auditu

1. Sprostredkovateľ je povinný umožniť prevádzkovateľovi alebo inému audítorovi, ktorého poveril prevádzkovateľ, vykonať audit alebo kontrolu za nasledovných podmienok:
- a) popis procesu výkonu auditu:
- prevádzkovateľ je povinný preukázateľne oznámiť požiadavku na vykonanie auditu alebo kontroly spracúvania osobných údajov sprostredkovateľom najneskôr 5 pracovných dní pred plánovaným termínom auditu alebo kontroly,
 - osoby vykonávajúce audit alebo kontrolu sa musia preukázať písomným poverením prevádzkovateľa na výkon auditu alebo kontroly,
 - osoba vykonávajúca audit/kontrolu je oprávnená vytvárať si kópie dokumentov, súborov, osobných údajov a pod.,
 - prevádzkovateľ je povinný o zisteniach auditu alebo kontroly preukázateľne informovať sprostredkovateľa najneskôr do 5 pracovných dní od ukončenia auditu alebo kontroly,
 - sprostredkovateľ je povinný nedostatky identifikované počas auditu alebo kontroly odstrániť na základe harmonogramu dohodnutého medzi sprostredkovateľom a prevádzkovateľom,

VI. Pravidlá komunikácie a kontaktné údaje

1. Akákoľvek komunikácia medzi zmluvnými stranami musí byť realizovaná niektorou z nasledovných foriem: elektronická pošta, SMS, osobne, fax.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo kuriérnou službou, a to na adresu sídiel zmluvných strán uvedených v tejto zmluve, okrem prípadu ak odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla. Súčasne sa zmluvné strany dohodli, že tieto písomnosti si budú zasielať na vedomie aj elektronickou poštou na adresu uvedenú v kontaktných údajoch zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia vykonávaná elektronickou poštou sa bude riadiť nasledovnými pravidlami:
 - a) elektronická pošta bude zasielaná výhradne na adresy elektronickej pošty (e-mail) uvedené v ods. 4 a ods. 5 tohto článku, a to podľa predmetu komunikácie,

- b) elektronická pošta bude zasielaná v chránenej forme (napr. chránená heslom, chránená šifrovaním), v závislosti od dohody komunikujúcich strán a citlivosti informácii, ktoré sú obsahom komunikácie.

4. Kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Meno a priezvisko	predmet komunikácie	Telefón	e-mail
	Informácie súvisiace s plnením zmluvy		
	požiadavky na zmenu zmluvy, skončenie zmluvy		
	oznámenie porušenia ochrany osobných údajov, vybavovanie práv dotknutých osôb		

Zamestnanci LPS SR, š. p./dotknuté osoby podľa určenia kontaktnej osoby prevádzkovateľa

5. Kontaktné údaje sprostredkovateľa:

Meno a priezvisko	predmet komunikácie	Telefón	e-mail
	výkon auditu		

6. Každú zmenu údajov v ods. 4 a ods. 5 tohto článku je jedna zmluvná strana povinná bezodkladne oznámiť druhej zmluvnej strane a to v preukázateľnej forme.

VII. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2019.
2. Táto zmluva je platná po podpise oboch zmluvných strán a účinná nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Dňom nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto zmluvy je sprostredkovateľ oprávnený začať spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa.

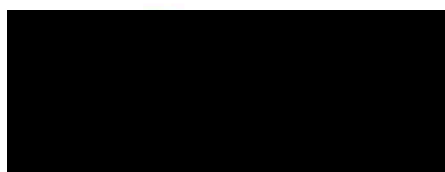
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sprostredkovateľ je oprávnený kedykoľvek a bez udania dôvodu túto zmluvu vypovedať formou písomnej výpovede doručenej prevádzkovateľovi, pričom platí, že táto zmluva zaniká ku dňu doručenia písomnej výpovede prevádzkovateľovi. Ak výpoveď neurčuje dátum výpovede, nadobúda táto platnosť dňom doručenia zmluvnej strane. Ku dňu výpovede zaniká záväzok sprostredkovateľa spracovávať osobné údaje v mene prevádzkovateľa.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
6. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným alebo neúčinným, zaväzujú sa zmluvné strany, že ho nahradia ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli zmluvných strán a účelu podľa tejto zmluvy.
7. Vo všetkých ostatných otázkach, výslovne neupravených touto zmluvou sa postupuje podľa ustanovení Obchodného zákonníka.
8. Táto zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
9. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom 2 rovnopisy sú určené pre prevádzkovateľa a 2 rovnopisy pre sprostredkovateľa.

V Bratislave dňa.....

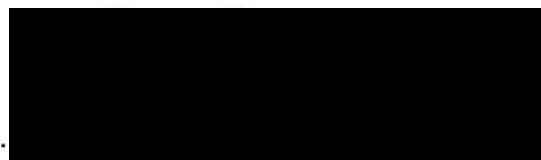
V BRATISLAVE dňa.....

za prevádzkovateľa:

za sprostredkovateľa:



Ing. Blažej Zaujec
riaditeľ



Pavel Tehlár, LL.M.
konateľ

